

だい か
第4課

ゆうびんきょく ぎんこう りょう
郵便局や 銀行を 利用する

Using the Post Office & Bank

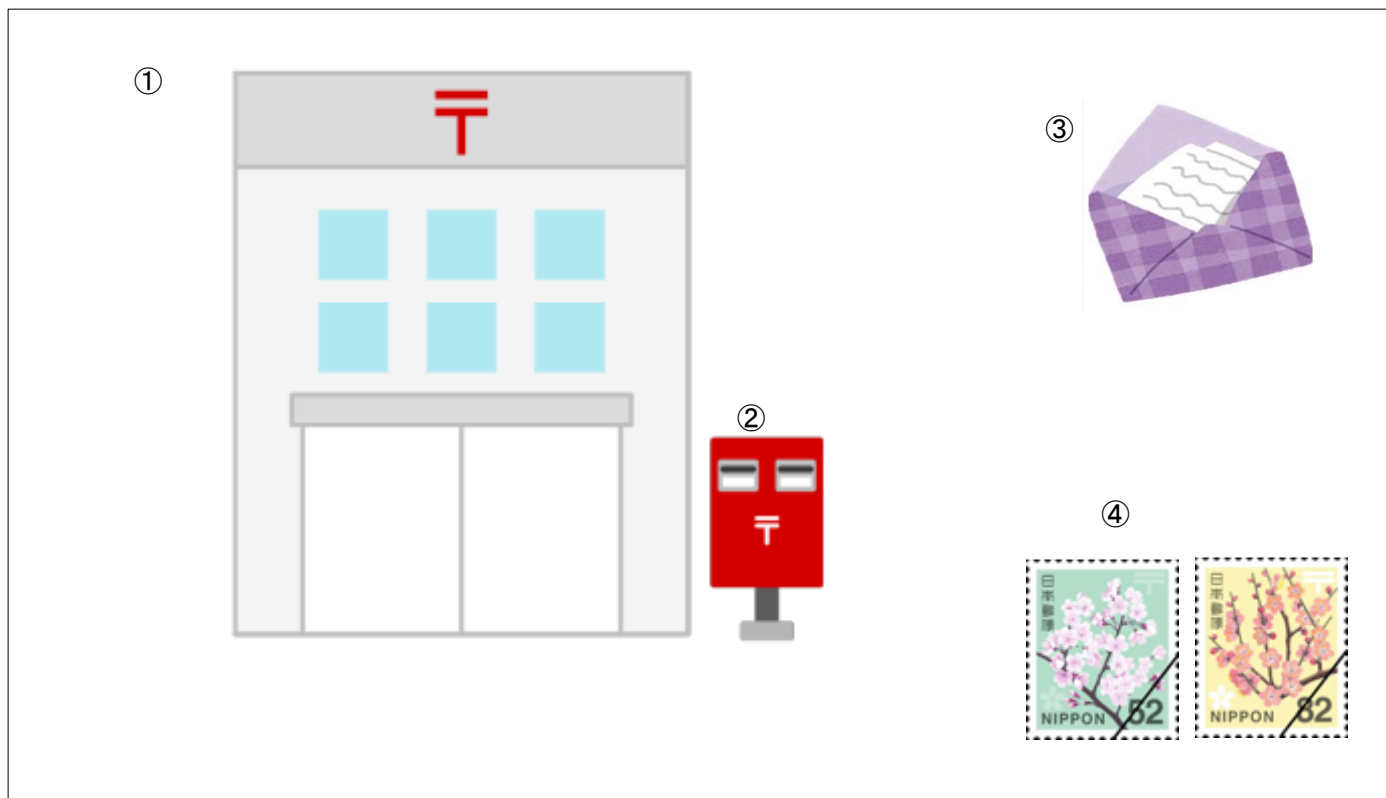
もくひょう
目標 Goals

- 1 ゆうびん
郵便の システムが わかる
Understanding the postal system
- 2 ゆうそう てつづ
郵送の 手続きが できる
Completing postal procedures
- 3 おく じょう か
送り状を 書く ことが できる
Filling out a postal invoice
- 4 にもつ う と
荷物を 受け取る ことが できる
Receiving packages
- 5 つか
ATMを 使う ことが できる
Using an ATM

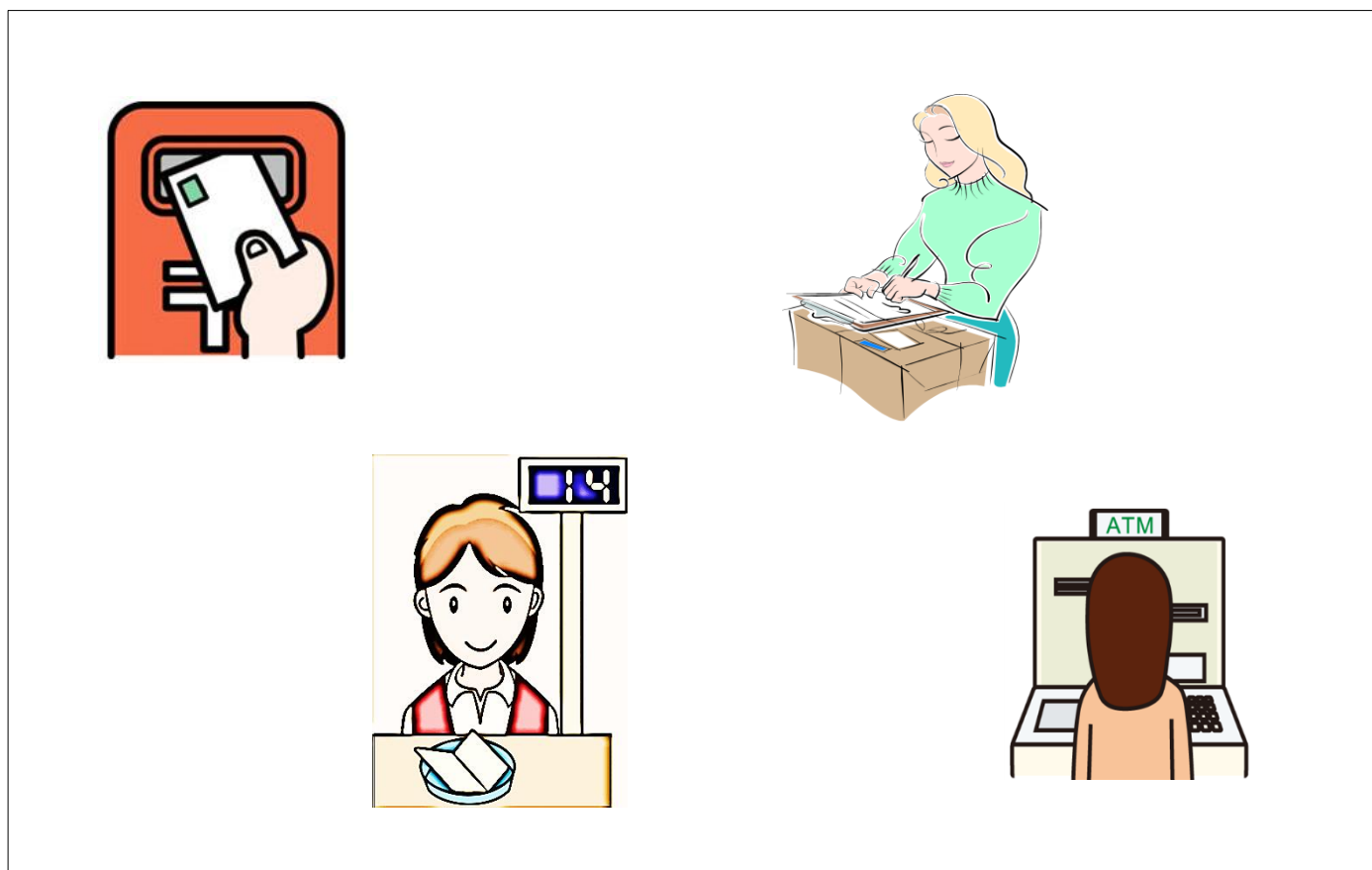
かいがい にもつ おく
かつどう 1 海外に 荷物を 送る
Activity 1: Sending packages overseas



(1) ①は どこですか。②～④は なんですか。



(2) ①で なに 何を しますか。





できますか。
Can you?

ゆうそう かいがい
郵送（海外）の システムが わかる
Understand the overseas postal system?

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1
Daily Life Guide 1

まどぐち ゆうそう
窓口で 郵送を たのむ ことが できる
Ask to send mail at a service counter?

はい

いいえ

ステップ2

なんにち
何日 ぐらい かかるか きく ことが できる
Ask approximately how many days it will take?

はい

いいえ

ステップ3

おく じょう か
送り状を 書く ことが できる
Fill out a postal invoice?

はい

いいえ

ステップ4



かいがい にもつ おく
海外に 荷物を 送る ことが できた！！

I was able to send a package abroad!!

ことば・ひょうげん Words & Phrases

ゆうびんきょく ◆郵便局	Post office
ぎんこう ◆銀行	Bank
てがみ ◆手紙 てがみ か だ ・手紙を 書きます / 出します	Letter ・ To write a letter / to mail a letter
きって ◆切手	Stamp
◆ポスト	Postbox
にもつ ◆荷物 にもつ おく ・荷物を 送ります	Package / Luggage ・ To send a package
おく じょう ◆送り状	Postal invoice
つうちょう ◇通帳	Bankbook
だ い ◇出します / 入れます ・ (ATMで) お金を 出します / 入れます	To take out / to insert ・ To take out money / to insert money (using an ATM)
ちよきん ◇貯金します	To save money
ふ こ ◇振り込みます こうざ ふ こ ・口座に 振り込みます	To make a transfer ・ To make a transfer to a bank account
そうきん ◇送金します	To remit / send money
◆EMS / SAL 便 / 航空便 / 船便	Express Mail Service / Economy Air (SAL) / Airmail / Surface mail
まどぐち ◆窓口	Service window
* これ、_____まで 送りたいんですが・・・。 オーストラリア	* I want to send this to Australia ...
* どれで 送りますか。	* How will you send it?
* _____で お願いします。 EMS	* By EMS , please.
* どのくらい かかりますか。	* Approximately how long will it take?
◆ ~ 日 生活でよく使うことば 11. 「期間」	Number of days Useful Language: 11. Period of time
* _____ぐらいで 着きますよ。 4か(よっか)	* It will arrive after about 4 days .
* これに 書いて ください。	* Please write here.

ステップ2

まどぐち ゆうそう
 <窓口で 郵送を たのむ> <Asking to send mail at a service counter>

A : あのう、すみません。

* これ _____ まで ^{おく}送りたいんですが・・・。

オーストラリア

B : えーっと、_____ ですね。* ^{おく}どれで 送りますか。

こくさいゆうびんりょうきんひょう
 【国際郵便料金表より】

1. 8kg

A : * _____ で ^{ねが}お願いします。
 EMS

	れい)	1)	2)	3)
	EMS	こうくうびん 航空便	SAL	ふなびん 船便
1.5kg まで	3200円 ^{えん}	4200円 ^{えん}	3850円 ^{えん}	2350円 ^{えん}
1.75kg まで	3600円 ^{えん}			
2.0kg まで	4000円 ^{えん}	5050円 ^{えん}		
2.5kg まで	4700円 ^{えん}	5900円 ^{えん}	5000円 ^{えん}	2900円 ^{えん}

ステップ3

なんにち き
 <何日 ぐらい かかるか 聞く>

<Asking approximately how many days it will take>

A : _____ は * ^{なんにち}どのくらい かかりますか。
 EMS

B : そうですね。* _____ ぐらいで ^つ着きますよ。
 よっか
 4日

A : じゃ、_____ で ^{ねが}お願いします。
 EMS

B : * では、これに ^か書いて ください。

せいかつべんりてちょう
 ☞生活便利手帳 1 ☞Daily Life Guide 1

べんり
 ☞【便利な ひょうげん】Useful Expression

れい) 4日 ^か



1) 7日 ^か



3) 2週間 ^{しゅうかん}



4) 約2か月 ^{やく げつ}



ステップ 4

おく じょう か < 送り状を書くことができる > < Filling out a postal invoice >

EMS 国際スピード郵便 物品用 (For goods) **郵便局**

JAPAN 税関申告書 CN23-1 一体型ラベル CN23 enclosed
 税関により開くことがあります。 May be opened officially.

お問い合わせ番号 EMS Item Number: CC123456789JP

1 FROM (依頼主) 2 (お届け先)

Name: Taro Yubin / Ms. Hanako Yubin
 Address: 3-2, Kasumigaseki / 3025 Thersa Street, Apt 301
 TOKYO / ARLINGTON, VIRGINIA

郵便番号: 100-8798 / 22207
 国名: JAPAN / U.S.A

3 内容の計開等記載 (Saled description of contents)
 品名: Kimono, Magazine
 数量: 1, 10
 重量: 1500g, 3100g
 価値: ¥15,000, ¥4,500

4 日本円換算合計 (Total value): 19,500 Yen

5 郵便物の内容 (Contents): Personal Use

6 送り主の署名 (Signature): Taro Yubin

7 郵便物の枚数 (Number of pieces): 1

8 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

9 郵便物の重量 (Weight): 4.5 kg

10 郵便物の体積 (Volume): 30 cm

11 郵便物の種類 (Type of parcel): SAL (Surface Mail)

12 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

13 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

14 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

15 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

16 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

17 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

18 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

19 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

20 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

JAPAN DISPATCH NOTE/CUSTOMS DECLARATION **POSTAL PARCEL**
 CP72 税関申告書 CN23-1 一体型ラベル CN23 enclosed

お問い合わせ番号 Item Number: CC123456789JP

2 (お届け先の住所 - 氏名) Name: Ms. Hanako Yubin
 Address: Apt 301, 3025 Thersa Street, ARLINGTON, VIRGINIA

1 FROM (依頼主の住所 - 氏名) Name: Taro Yubin
 Address: 3-2, Kasumigaseki, 1-chome, CHIYODA-KU TOKYO

郵便番号 Postal Code: 100-8798 / 22207
 国名 Country: JAPAN / U.S.A

3 郵便物の内容 (Contents)
 品名: MAGAZINE, KIMONO
 数量: 10, 1
 重量: 200g, 900g
 価値: ¥2,000, ¥9,000

4 日本円換算合計 (Total value): 11,000 Yen

5 郵便物の種類 (Type of parcel): Personal Use

6 送り主の署名 (Signature): Taro Yubin

7 郵便物の枚数 (Number of pieces): 1

8 郵便物の種類 (Type of parcel): SAL (Surface Mail)

9 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

10 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

11 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

12 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

13 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

14 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

15 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

16 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

17 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

18 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

19 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

20 郵便物の種類 (Type of parcel): 航空郵便 (Air Mail)

ねが A : これ お願いします。
 おく じょう だ (送り状を出す Handing in a postal invoice)

B : _____ まで _____ ですね。 _____ えん 円です。
 オーストラリア EMS 4,000

かつどう 2 こくない 国内に にもつ 荷物を おく 送る
Activity 2: Sending packages domestically



どんな おく ものを 送りますか。





できますか。
Can you?

ゆうそう こくない
郵送（国内）の システムが わかる
Understand the domestic postal system?

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 2
Daily Life Guide 2

まどぐち ゆうそう
窓口で 郵送を たのむ ことが できる
Ask to send mail at a service counter?

はい

いいえ

ステップ2

おく じょう か
送り状を 書く ことが できる
Fill out a postal invoice?

はい

いいえ

ステップ3



こくない にもつ おく
国内に 荷物を 送る ことが できた!!
I was able to send a package domestically!!

ことば・ひょうげん Words & Phrases

◆品物 <small>しなもの</small>	Contents
* ゆうパックなら <small>おく</small> 送れますよ。	* You can send it with Yu-mail.
◆お届け先 <small>とど さき</small>	Address of shipment
◇ご依頼主 <small>いらいぬし</small>	Sender
◆配達希望日 <small>はいたつきぼう び</small>	Preferred date of delivery
◆配達希望時間帯 <small>はいたつきぼう じかんたい</small>	Preferred time of delivery
◇品名 <small>ひんめい</small>	Product name
◇われもの／こわれもの／なまもの	Breakable or delicate item (shatters / breaks) / fresh item
◇ビン類 <small>るい</small>	Glass bottle (or bottle of other materials that shatter)
◇逆さま厳禁 <small>さか げんきん</small>	Do not place upside-down (delicate)
◇下積み厳禁 <small>したづ げんきん</small>	Do not place under something (delicate)

ステップ2

＜窓口で 郵送を たのむ＞ 〈Asking to send mail at a service counter〉

A : すみません。この にもつ 荷物を _____ で おく 送りたいんですが・・・。

ゆうメール

B : 品物は なん 何ですか。

A : _____ です。

ざっし
雑誌と CD

B : _____ は はい 入って いませんね。

てがみ
手紙

A : はい。

B : (重さを はかる) 5kg ですね。_____ は _____ kg までです。* ゆうパックなら おく 送れますよ。

ゆうメール 3

A : そうですか。じゃ、ゆうパックで ねが お願いします。

B : この おく じょう 送り状を か 書いて ください。

		しなもの 品物	い 入れては いけない もの	おも 重さ
れい)	ゆうメール	ざっし 雑誌と CD	てがみ 手紙	3kg まで
1)	ゆうメール	カタログ	てがみ 手紙	3kg まで
2)	レターパックプラス	じしょ 辞書	げんきん 現金	4kg まで

ステップ 3

おく じょう か <送り状を書く> <Fill out a postal invoice>

大切なお荷物を、しっかりと丁寧にお届けします。

同一あて先割引
お問い合わせ番号

ゆうパック
JP POST

〈ゆうパック専用〉
集荷お申込み先(携帯電話も可能)
0800-0800-111(無料)
郵便番号入力により集荷郵便局におつなぎします。

お問い合わせ先
0800-0800-222(無料)
(携帯電話ご利用のお客様)
0570-0800-22
配達状況お問い合わせ
http://www.post.japanpost.jp

〜同一あて先割引〜
※1回限り有効
使用済

次回同じ住所へ送る場合、この「依頼主控」をお持ちください。一定の条件で運賃を割引します。有効期間は1年間です。

この「依頼主控」は、お問い合わせや損害賠償の請求の際に必要です。大切に保管してください。

損害賠償の限度額は原則として30万円です。

別に補償が必要な場合はセキュリティゆうパックをご利用ください。

危険品・偽造・現金のお取扱いはできません。

その他お取扱いはゆうパック約款によります。

取扱所

担当

日本郵便株式会社 〒100-8798 東京都千代田区鶴が関1-3-2
運送料一万円未満(印紙税は非課税)
記載された個人情報(住所・電話番号)は運送業務の遂行のために使用いたします。

お届け通知
必要・不要

お問い合わせ番号
3181-7700-5392

配達希望日
受付日 郵便日
年月日
配達予定日
年月日

配達希望時間帯
午前中 12時~14時 14時~16時 16時~18時 18時~20時 20時~21時 希望しない

品名
おとこ様へ贈るJISのペン
個目
個口

表面をご確認の上、品名は必ず正確に記載してください。

〈このれもの〉 〈なまもの〉 〈ピン類〉 〈逆さま厳禁〉 〈下積み厳禁〉

受付店
買掛封じ済
買掛封じ済
買掛封じ済
買掛封じ済

サイズ
(60) (80) (100) (120) (140) (160) (170)

運賃・料金
のき品
円 円 円
回収金額
(切手別掲) 円

QRコード

携帯電話からはQRコードもご利用いただけます。

この送り状ではコンピュータで検閲して発送し出すことはできません。

配達日時によりお届けの曜日・時間帯に異なる場合がありますのであらかじめご了承ください。

依頼主控

郵便局

左記の金額を正に徴収しました。本票をもって徴収証にかえることがあります。

太枠内を強くお書きください。電話番号・郵便番号をお忘れなく!

a 3 1 8 1 7 7 0 0 5 3 9 2 a

A: (送り状を出す) これで いいですか。

B: こわれものや なまものは 入って いませんか。

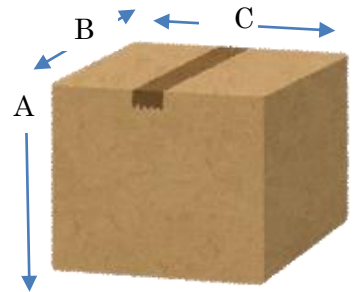
A:

B: 配達希望は ですね。

A:

B: お届け先は ですね。60サイズですから、 円です。

では、お預かりします。



$A+B+C \leq 60\text{cm}$
60サイズ



こんなとき どうする？

What do you do in this kind of situation?

※ポストに ^しお知らせが ^{はい}入って いました。

何の ^{なん} ^しお知らせでしょう。↓

郵便物等お預かりのお知らせ

(Undeliverable Item Notice)



受取人様 (Addressee) ヒョウゴ タロウ 様

差出人様 (Sender) コウベ ハナコ 様からの

郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)

再配達受付連絡先

お勤め先やそのお近くの郵便局でもお受け取りいただけます。

インターネット受付

(スマートフォン、携帯電話からも受付できます。)

日本郵便Webサイト、または下記の
2次元コードからご利用ください。 <http://www.post.japanpost.jp/>

24時間自動受付電話

(一部ご利用にならない電話機があります。)

0800-0800-888 (無料)

携帯電話からは **0503-155-3917 (有料)**

自動音声に従って、プッシュボタンを押してください。

- お客様の郵便番号・種類番号は、下記 **ア** をご入力ください。
- 追跡番号は、下記 **イ** をご入力ください。
- ご希望の配達時間帯は、下表から該当の番号をご入力ください。

希望なし→【0】	午前中→【1】	12~14時→【2】
14~17時→【3】	17~19時→【4】	19~21時→【5】

※当日の再配達の受付は18:00までとなります。

※このお知らせのお届け先以外への再配達はお取り扱いできません。

ア ▶ 郵便番号 (Zip Code) 種類番号 (Mail etc.Type)

イ ▶ 追跡番号 (Notice Number) これは電話番号ではありません

種類番号

- 01 書留(現金)
- 02 書留(一般)
- 03 簡易書留
- 04 特別送達
- 05 配達証明
- 06 レターパック
- 07 上記以外

金 円

ゆうびんIDで再配達・寄依頼が簡単に! 詳しくはこちら

配 保 * 追跡番号(お問い合わせ番号) *
1275-92***-****
(これは電話番号ではありません)

配達日 3/11 保管期限 3/18

① 配達の
② お申し込みは、
③ 右側のQRコード
からアクセス
してください。

速 達

通信事務郵便 (依頼信) 神戸市

***郵便局 郵便部 行

郵便・FAXによる受付 (FAX: 078-***-****)

太枠内にご記入の上、ポスト投かんまたはFAXしてください。※申込日の翌日以降のお届け・お受け取りとなります。(お受け取り可能となるお時間は、郵便局により異なります。)

受取人様の電話番号 (FAXの方は、ご氏名・裏面 **イ** を併せてご記入ください。)

電話番号: () - () - () - () - () - ()
ご氏名: _____
イ 追跡番号: _____

① 再配達をご希望の方は、ご希望の配達日と時間帯 (☑) をご記入ください。

月 日 配達希望	
<input type="checkbox"/> 希望なし	<input type="checkbox"/> 午前中 <input type="checkbox"/> 12~14時
<input type="checkbox"/> 14~17時	<input type="checkbox"/> 17~19時 <input type="checkbox"/> 19~21時

② お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お受け取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。

お勤め先に配達 住所: 〒 _____

ご近所の方に配達 氏名: _____
電話番号: () - () - ()

お勤め先やご自宅のお近くの郵便局でお受け取り 郵便局 _____

※特別送達は、上記②のお取り扱いできません。

※配達証明は、上記②の近所の方への配達はお取り扱いできません。

当郵便局の窓口でのお受取り

平日: 8:00~20:00 土曜: 8:00~20:00 日曜・祝日: 9:00~16:00
事前に下記のお問い合わせ先へご連絡の上、次の3点をお持ちください。
(配達担当者が郵便物等を持ち出しており、すぐにお渡しできない場合があります。)
なお、当日配達分は翌日以降にお越しください。

このお知らせ + 印鑑 + ご本人様・ご住所が確認できる証明書(免許証、保険証等)

※代理人(同居家族以外)の方がお受け取りされる場合は、委任状が必要となります。詳しくは下記のお問い合わせ先へお尋ねください。

お問い合わせ先 (8:00~20:00)

078-***-****

For redelivery, call 0570-046-111 (toll: English)

8.00am-10.00pm Monday to Friday,
9.00am-10.00pm Saturday and Sunday

ことば・ひょうげん Words & Phrases

ふざいれんらくひょう 　 ふざいつうち ◇不在連絡票／不在通知	Absentee notice
さいはいたつれんらくひょう ◇再配達連絡票	Redelivery notice
さいはいたつうけつけ ◇再配達受付	Re-sending reception
と　あ ◇問い合わせ	Inquiries
と　あ　ばんごう　　ついせきばんごう ◇お問い合わせ番号／追跡番号	Inquiry number / Notice number

ゆうびんきょく　　ふざいつうち　　み
 <郵便局の不在通知を見てわかること> <Things you understand by looking at an absentee notice>

1) だれに　　き　　来ましたか。

2) 荷物は　　にもつ　　だれから　　き　　来ましたか。

3) 郵便局の　　ゆうびんきょく　　ひと　　いつ　　き　　来ましたか。

4) 荷物は　　にもつ　　いつまで　　ゆうびんきょく　　郵便局に　　ありますか。

さいはいたつ　　たの
 <再配達を頼む> <Ask for something to be redelivered>

1) 電話で　　でんわ　　れんらく　　とき、何番に　　なんばん　　かけますか。

2) 携帯電話から　　けいたいでんわ　　かける　　とき、何番に　　なんばん　　かけますか。

3) インターネットで　　れんらく　　連絡する　　とき　　どうしますか。

4) この　　し　　お知らせを　　もらったら　　どうしますか。○か×を　　か　　書いて　　ください。↓

① 電話を　　でんわ　　かけます　　(　　)

② インターネットで　　れんらく　　連絡します　　(　　)

③ この紙を　　かみ　　ゆうびんきょく　　おく　　送ります　　(　　)

④ この紙を　　かみ　　FAXします　　(　　)

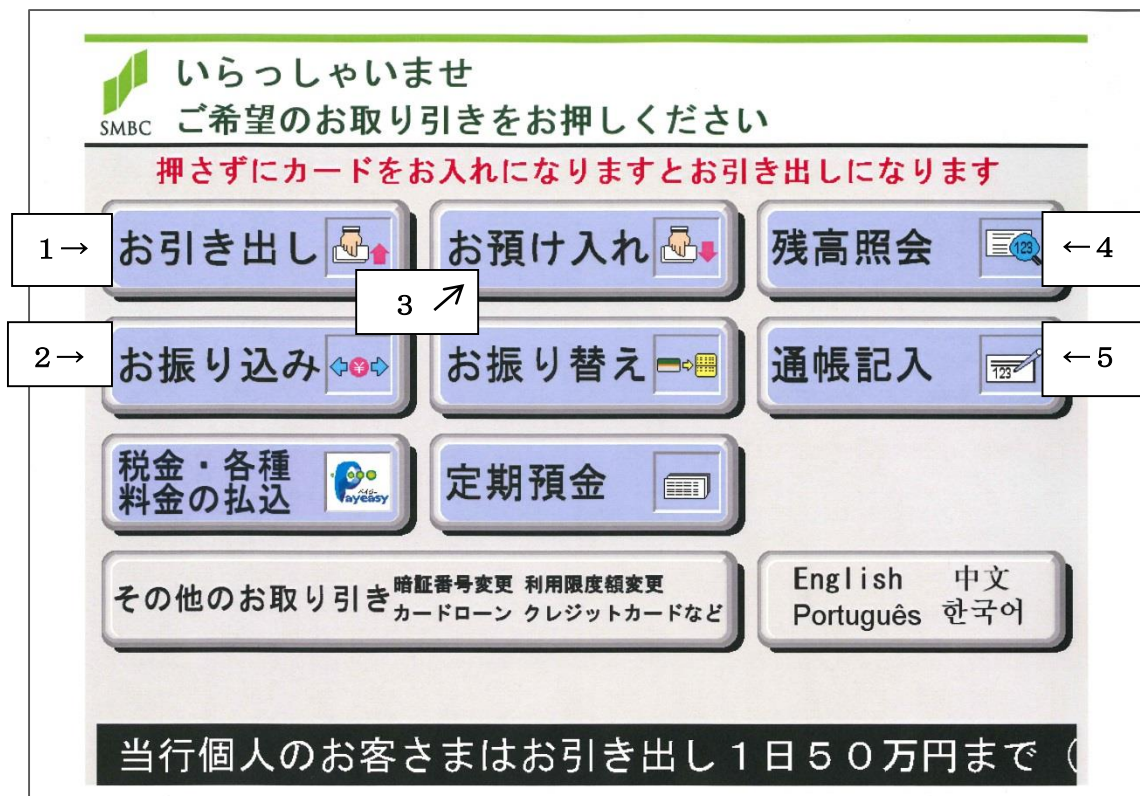
⑤ 郵便局の　　ゆうびんきょく　　まどぐち　　い　　行きます　　(　　)

これだけ ^{かんじ} 漢字 !! This Kanji Only!!



ATM

★これは ^{なん} 何ですか。これで ^{なに} 何を しますか。



^ひ ^だ
お引き出し

^あ ^ず ^い
お預け入れ

^ざ ^ん ^だ ^か ^し ^ょ ^う ^か ^い
残高照会

^ふ ^こ
お振り込み

^つ ^う ^ち ^ょ ^う ^き ^に ^ゆ ^う
通帳記入

★①から④の ことを します。①~⑤の ^{なんばん} 何番の ボタンを お 押しますか。

You will do ① through ④ below. Which buttons from ①-⑤ on the ATM's screen above do you press?

① ^つ ^う ^ち ^ょ ^う に ^い ^く ^ら ^い ^っ ^て ^い ^る ^か ^み ^た ^い ^で ^す。 → ()

You want to check how much money is in your bank using your bankbook.

② ^か ^ね を ^い ^れ ^た ^い ^で ^す。 → ()

You want to add money.

③ ^か ^ね を ^お ^ろ ^し ^た ^い ^で ^す。 → ()

You want to take out money.

④ ^ほ ^か ^の ^く ^わ ^ざ に ^か ^ね を ^い ^れ ^た ^い ^で ^す。 → ()

You want to transfer money to a different account.

<やってみよう> Let's try it!

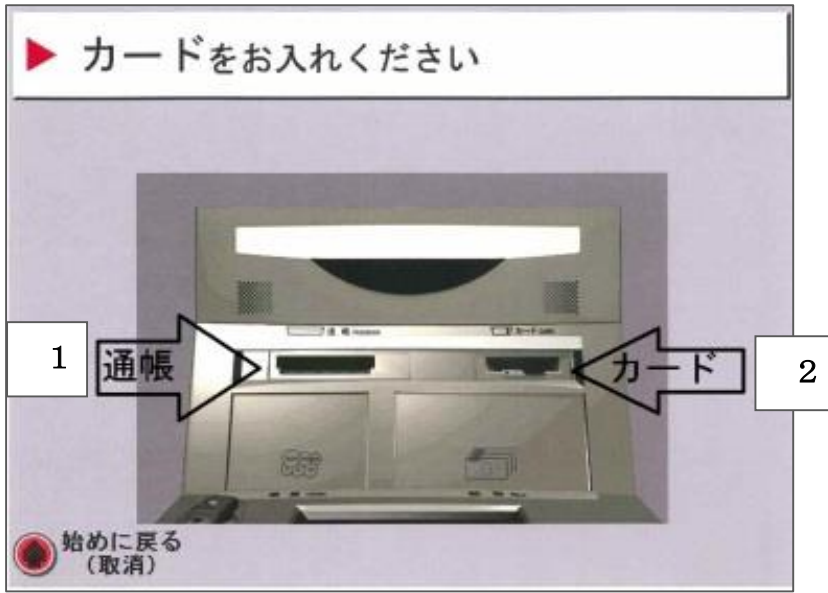
あなたは ^{ぎんこう} 銀行の ATMで 30,000円 ^{えん} おろしたいです。どう しますか。

(1) 上の ATMの ^{がめん} 画面の ①から⑤の どの ボタンを お 押しますか。→ ()

Which of the buttons from ①-⑤ on the ATM's screen above do you press?

(2) ①、②のどちらに ^{なに}何を ^い入れますか。→ ()

For ① and ② below, what do you insert into the machine for each number?

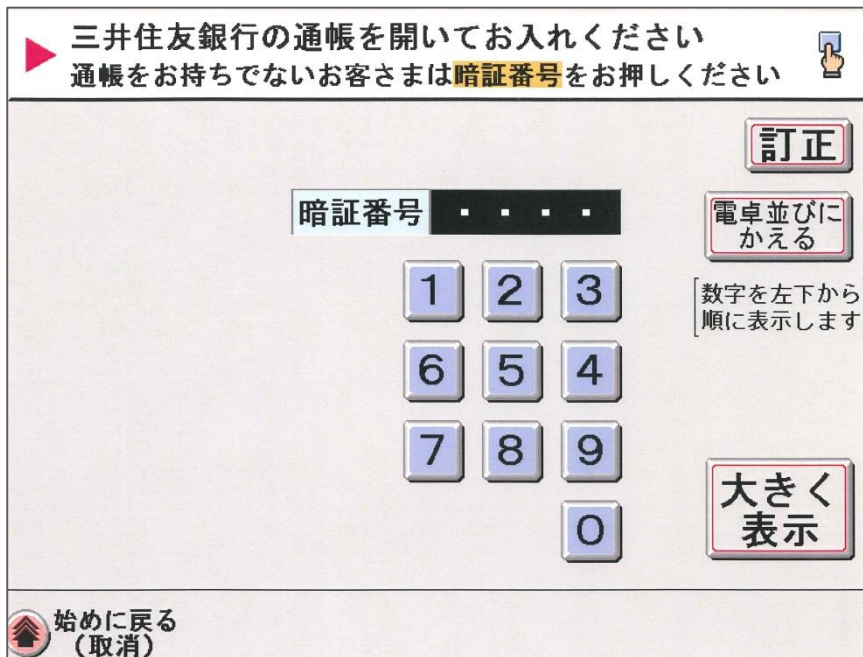


つうちょう
通帳

い
お入れください

(3) ^{なに}何を ^ししますか。→ ()

What should you do?

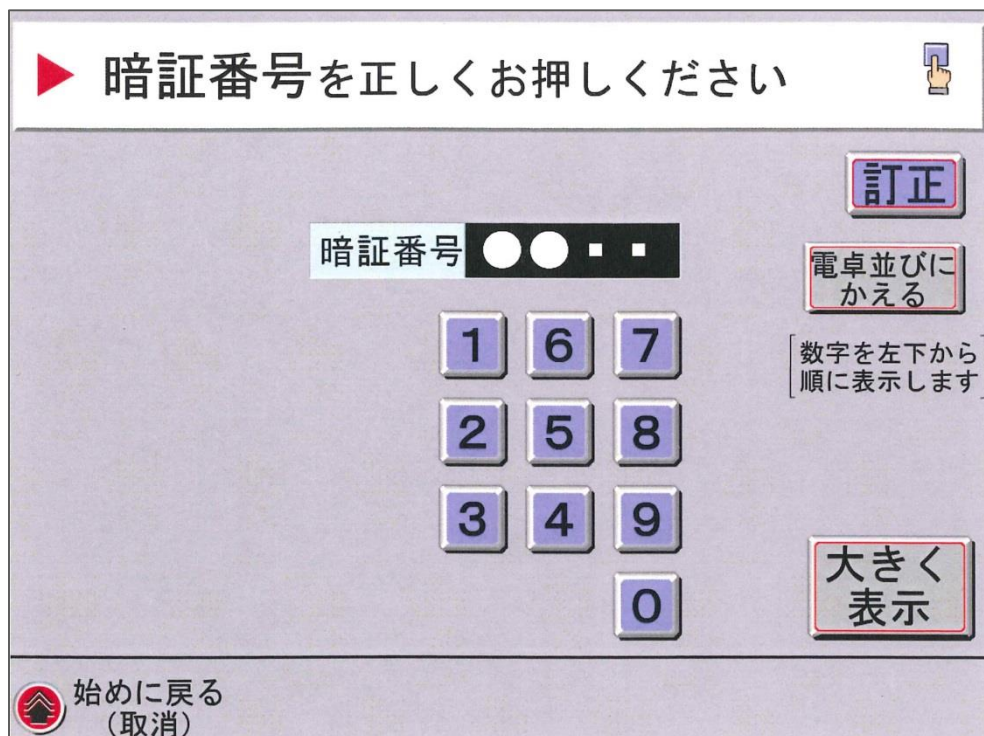


あんしょうばんごう
暗証番号

お
お押しください

- (4) ^{あんしょうばんごう}暗証番号を ^{まちが}間違えました。 [1]、[2]の ^おどちらを ^お押しますか。→ ()

You mistyped your PIN number. Which of the two buttons [1] and [2] below should you press?



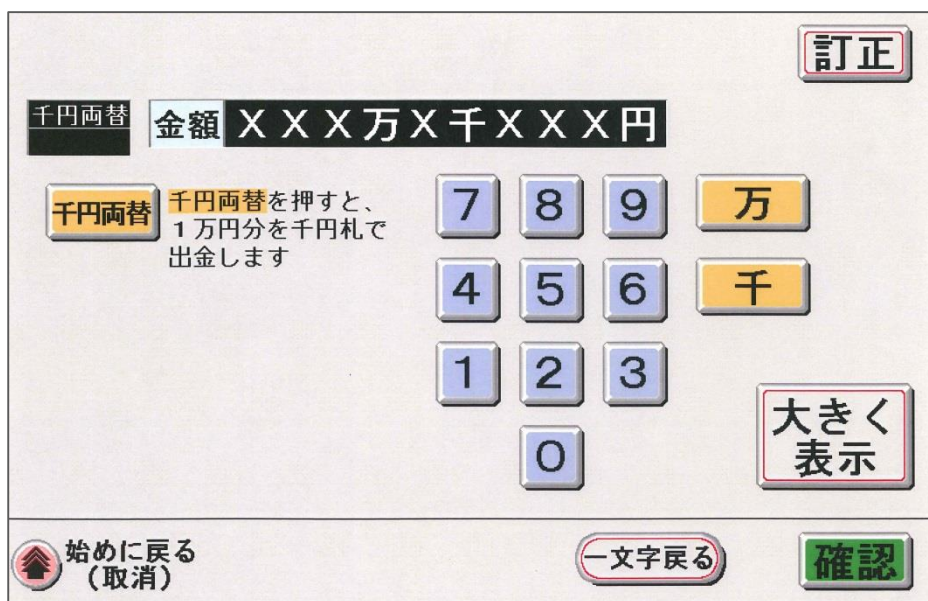
↑ 1

ていせい
訂正

はじめ
もど
はじめに戻る
とりけし
(取消)

- (5) ① ^{きんがく}金額を ^い入れます。どの ^{すうじ}数字や ^おボタンを ^お押しますか。→ ()

You will input the amount of money you want to withdraw on the screen below. Which numbers and buttons do you press?



きんがく
金額

まん
万

せん
千

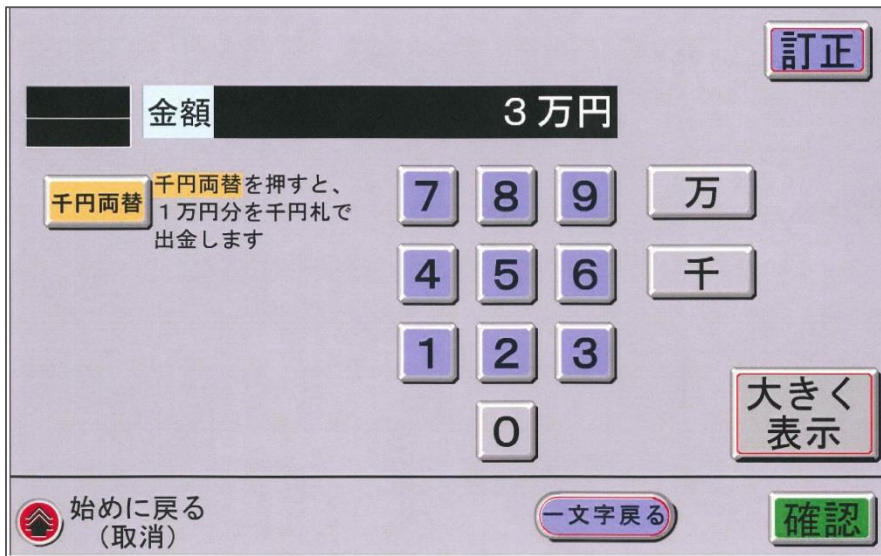
せんえんりょうがえ
千円両替

ひともじもど
一文字戻る

かくにん
確認

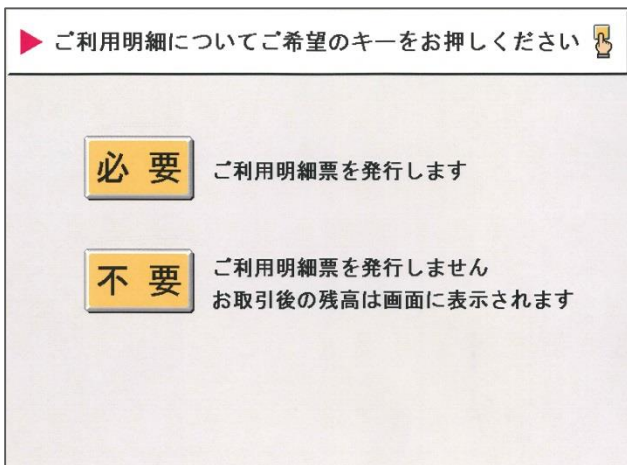
②金額が正しいです。どのボタンを押しますか。 → ()

The amount you input is correct. Which button do you press?



(6) ①明細票がほしいです。どのボタンを押しますか。 → ()

You want a detailed receipt. Which button do you press?



はっこう
発行する

ひつよう
必要

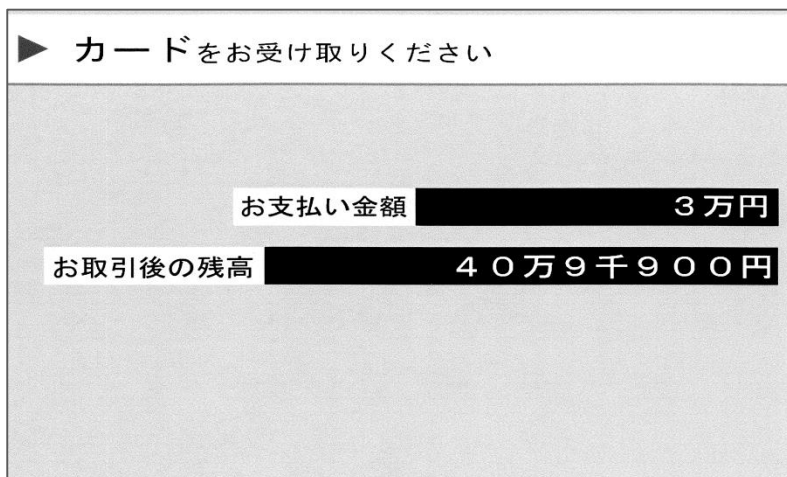
ふよう
不要

ざんだか
残高

がめん
画面

りようめいさいひょう
ご利用明細票

②今、口座にいくらお金がありますか。 How much money is currently in the bank account?



→ _____ 円

1. 荷物の送り方

How to send packages 【海外】 Overseas

送り方	特徴
EMS (国際スピード郵便)	国際郵便の中で一番速く送ることができます。どの国も2~4日ぐらいで送ることができます。 EMS is the fastest method for international mailing, taking anywhere from 2 to 4 days for any country.
航空便	飛行機で送るので、船便より高いです。3~6日ぐらいで送ることができます。 Because it's sent by plane, airmail is more expensive than surface mail. It takes around 3 to 6 days.
SAL (エコノミー航空便)	船便より速いです。そして、航空便より安いです。 SAL is faster than surface mail, and cheaper than airmail.
船便	船で送りますから、時間がかかりますが、安いです。 1か月から3か月かかります。 Because surface mail is sent by boat, it takes time, but it's cheap. It takes 1 to 3 months.

くわしくは 日本郵便株式会社のウェブサイトを見て ください。

For further detail, please refer to the post office homepage

国際郵便について <http://www.post.japanpost.jp/int/index.html>


EMSについて <http://www.post.japanpost.jp/int/download/index.html> (英・中・韓・ポルトガル)


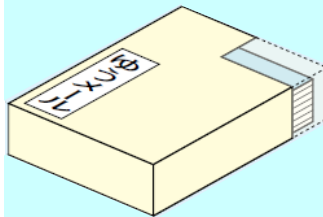
EMSラベルの記入方法 http://www.post.japanpost.jp/int/use/writing/ems_en.html (英語)

Filling out an EMS label

2. 荷物の送り方

How to send packages 【国内】 Domestic

送り方	特徴
レターパックプラス 	A4サイズで、4kgまでです。郵便局でレターパックプラスを買って、荷物を入れます。郵便局の窓口からも、ポストからも送ることができます。送る人に会って、わたします。 The letter pack plus is the size of an A4 sheet of paper and it can be used for 4kg of contents. You can purchase the letter pack at a post office, and insert the content you want to mail. You can mail it off at a postbox as well as at a post office. It is passed directly to the recipient.

<p>ゆうパック</p> 	<p>おお <small>なが</small> <small>はば</small> <small>あつ</small> <small>ごうけい</small> <small>おも</small> 大きさは <small>なが</small> 長さ・<small>はば</small> 幅・<small>あつ</small> 厚さの <small>ごうけい</small> 合計が 1.7mまでです。<small>おも</small> 重さは 30kgまでです。 <small>てがみ</small> 手紙を <small>おく</small> いっしょに <small>おく</small> 送る ことは <small>お</small> できません。ゆうパックの ラベルを <small>ゆうびんきょく</small> 郵便局の <small>まどぐち</small> 窓口で <small>はこ</small> ゆうパックの <small>ふくろ</small> 箱・袋を <small>か</small> 買う ことができ ます。 Yu-pack can accommodate contents as large as 1.7 meters in total adding length, width, and depth. It can hold 30 kilograms. A separate letter cannot be sent along with it. A postal invoice is necessary. You can purchase a box or bag for Yu-pack at a post office service counter.</p>
<p>ゆうメール</p> 	<p>おお <small>なが</small> <small>はば</small> <small>あつ</small> <small>ごうけい</small> <small>おも</small> 大きさは <small>なが</small> 長さ・<small>はば</small> 幅・<small>あつ</small> 厚さの <small>ごうけい</small> 合計が 1.7mまでです。<small>おも</small> 重さは 3kgまでです。 カタログや <small>ほん</small> 本、CD、DVDなどを <small>おく</small> 送る ことができ ます。ポストから <small>おく</small> 送 る ことも <small>か</small> できます。「ゆうメール」と <small>か</small> 書きます。 Yu-mail can also hold 1.7 meters in total adding length, width, and depth. It can hold 3 kg of contents. It can be useful for sending catalogs, books, CDs, DVDs, and more. You can also send it off from a postbox. You must write “ゆうメール” on the package.</p>

※宅配便でも たくはいびん 荷物 にもつ を おく 送る ことができ ます。コンビニや、「宅配便サービス」と たくはいびん 書いて か ある みせ お店 お で お 送る ことができ ます。

You can also send packages via express home delivery service. You can send items from convenience stores and stores with the “Express Home Delivery Service” label.

【便利な ひょうげん】 Useful Expression

・ はや 速く おく 送りたいんですが・・・ I want to send it quickly.

・ やす 安く おく 送りたいんですが・・・ I want to send it cheaply.

・ おそ 遅くても いいです。 It's okay if it's slow.

・ _____ は いくらですか。／どのくらい かかりますか。

ゆうメール

How much Yu-mail is? How long does it take?

・ すみません、_____ に か 変えて ください。Excuse me, please change that to Yu-mail.

ゆうメール